

## نبذة عن المحكمة العليا في فيكتوريا (متوفرة في لغات أخرى)

اقرأوا أو استمعوا إلى هذه الصفحة بلغة أخرى

يمكنكم سماع هذه الصفحة بلغة أخرى أو الاستماع إليها باللغة الإنجليزية من خلال النقر على هذا الرمز الموجود في أعلى الصفحة الإلكترونية.



يمكنكم قراءة هذه الصفحة بلغة أخرى من خلال النقر على زر 'Other Languages' الموجود في أعلى الصفحة الإلكترونية.

يحتوي هذا الدليل على معلومات عامة فقط ولا يُقصد به أن يكون مشورة قانونية.

### الترجمة الشفهية والخطية – المساعدة الهاتفية

إذا كنتم بحاجة إلى مترجم شفهي للاتصال هاتفياً بالمحكمة العليا نيابة عنكم، فيُرجى الاتصال بخدمة [Translating and Interpreting Service](#) (خدمة الترجمة الخطية والشفهية) على الرقم 131 450 وذكر اسم لغتكم بالإنجليزية. ثم اطلبوا من المترجم الشفهي أن يتصل هاتفياً بالمحكمة العليا في فيكتوريا على الرقم 03 9603 9300.

أرقام هواتف دوائر المحكمة المختلفة مذكورة أدناه. تتوفر قائمة كاملة في صفحة "اتصل بنا" على موقعنا الإلكتروني:  
[//www.supremecourt.vic.gov.au/contact-us](http://www.supremecourt.vic.gov.au/contact-us)

يمكنكم زيارة [Translating and Interpreting Service website](#) (موقع خدمة الترجمة الخطية والشفهية) للحصول على المزيد من المعلومات عن الخدمة.

## نبذة عن المحكمة العليا في فيكتوريا

المحكمة العليا هي أعلى محكمة في فيكتوريا. تنظر في القضايا الجنائية والمدنية التي تعدُّ من بين القضايا الأكثر تعقيداً وخطورةً في الولاية. كما تفصل في بعض الطعون من المحاكم وهيئات التحكيم في فيكتوريا.

### القضايا التي يتم النظر فيها في المحكمة العليا

للحصول على المعلومات حول القضايا الحالية المتداولة أمام المحكمة، راجعوا قائمة جلسات الاستماع اليومية على العنوان الإلكتروني [www.supremecourt.vic.gov.au/daily-hearing-list](http://www.supremecourt.vic.gov.au/daily-hearing-list)

### القضايا التي يتم النظر فيها في ملبورن

يتم النظر في معظم قضايا المحكمة العليا في ملبورن. يمكن العثور على جدول المحكمة العليا على العنوان الإلكتروني

[www.supremecourt.vic.gov.au/going-to-court/court-calendar](http://www.supremecourt.vic.gov.au/going-to-court/court-calendar)

### القضايا التي يتم النظر فيها في المناطق الإقليمية

كما تسافر المحكمة لسماع القضايا في مواقع في جميع أنحاء ولاية فيكتوريا بما في ذلك بالارات، وبنديجو، وجيلونج، وهاملتون، وهورشام، وموروال، وميلدورا، وسایل، وشيبيرتون، ووانجاراتا، ووانامبول وودونجا.  
يتوفر جدول جلسات الاستماع في المناطق الإقليمية على الموقع الإلكتروني:

[www.supremecourt.vic.gov.au/going-to-court/court-calendar/regional-circuit-court-calendar](http://www.supremecourt.vic.gov.au/going-to-court/court-calendar/regional-circuit-court-calendar)

معلومات عن جهات الاتصال للقضايا التي يتم النظر فيها في المناطق الإقليمية (المحكمة المتنقلة)

محاكم الاستئناف المتنقلة: البريد الإلكتروني: [coaregistry@supcourt.vic.gov.au](mailto:coaregistry@supcourt.vic.gov.au)

قانون الوصايا العام في المحاكم المدنية المتنقلة: البريد الإلكتروني: [civil.circuits@supcourt.vic.gov.au](mailto:civil.circuits@supcourt.vic.gov.au)

الدائرة الجنائية في المحاكم المتنقلة: البريد الإلكتروني: [criminaldivision@supcourt.vic.gov.au](mailto:criminaldivision@supcourt.vic.gov.au)

## الحضور إلى المحكمة

من الممكن أن تجلسوا في المحكمة وتتابعوا معظم القضايا التي تنظر فيها المحكمة العليا. قوموا بزيارة صفحة [attending court](#) (الحضور إلى المحكمة) للحصول على المزيد من المعلومات.

يمكن تحميل كتيب [Supreme Court of Victoria: The highest court in Victoria](#) (المحكمة العليا في فيكتوريا: أعلى محكمة في فيكتوريا).

## الرسوم

تتوفر قائمة بالرسوم الحالية على الموقع الإلكتروني، أو تتوفر نسخة ورقية عنها من السجل الرئيسي أو سجل محكمة الاستئناف.

- [Prothonotary's Office fees](#) (رسوم مكتب كاتب المحكمة الرئيسي) (هذه هي رسوم القضايا التي يتم النظر فيها في المحكمة التجارية، ودائرة القانون العام ومحكمة التكاليف)
- [Court of Appeal fees](#) (رسوم محاكم الاستئناف)
- [Probate fees](#) (رسوم إثبات صحة الوصية)

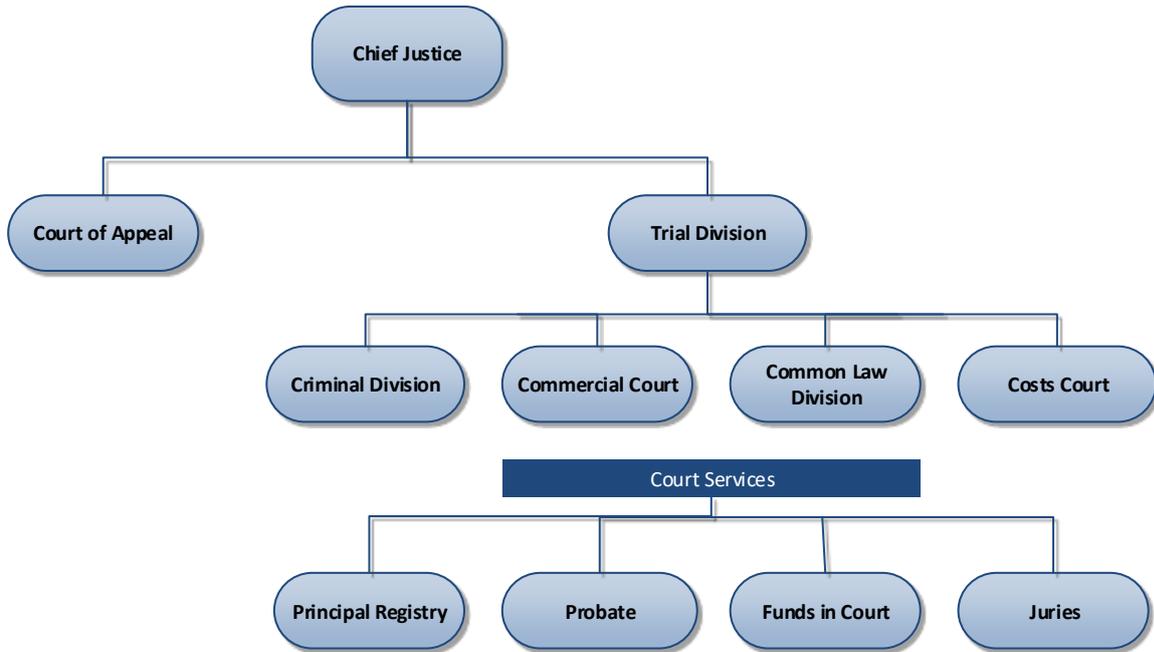
لا توجد رسوم على القضايا التي يتم النظر فيها في الدائرة الجنائية.

## الإعفاء من الرسوم

إذا تسبب لكم دفع الرسوم ضائقة مالية، فيمكنكم التقدم بطلب للحصول على إعفاء من الرسوم (بمعنى أنك لن تضطروا لدفع الرسوم) عن طريق تعبئة [Fee Waiver Application form](#) (استمارة طلب الإعفاء من الرسوم). ستحتاجون إلى تقديم دليل يدعم التفاصيل التي تكتبونها في طلبكم.

## الهيكل التنظيمي للمحكمة العليا

تتكون المحكمة العليا من دائرة المحاكمات ومحكمة الاستئناف. كما توفر المحكمة عدداً من الخدمات الإدارية.



يمكن العثور على معلومات حول كيفية توزيع القضاة على الأقسام المختلفة في [Judicial Organisational Chart](#) (المخطط التنظيمي القضائي).

## نبذة عن محكمة الاستئناف

تبت [Court of Appeal](#) (محكمة الاستئناف) في الطعون في القرارات الصادرة عن محكمة الولاية وعن قضاة قسم المحاكمات في المحكمة العليا. كما تبت في الطعون المقدمة ضد القرارات التي يتخذها رئيس أو نائب رئيس المحكمة المدنية والإدارية في فيكتوريا (VCAT).

تبت المحكمة فيما إذا كانت المحاكمة قد أجريت بصورة عادلة، وما إذا تم تطبيق القانون بشكل صحيح. عادة ما ينظر قاضيان أو ثلاثة قضاة في الاستئناف. في معظم الحالات، يجب تقديم طلب للحصول على إذن من محكمة الاستئناف لتقديم طلب إستئناف إلى المحكمة. وهذا ما يسمى "طلب الإذن للإستئناف".

## معلومات الإتصال

هاتف: 03 9603 9100  
بريد إلكتروني: [coaregistry@supcourt.vic.gov.au](mailto:coaregistry@supcourt.vic.gov.au)

## نبذة عن دائرة المحاكمات

لدى دائرة المحاكمات عدد من الدوائر المنفصلة. وهي موضحة أدناه.

### الدائرة الجنائية

تنظر [Criminal Division](#) (الدائرة الجنائية) في المحكمة العليا في فيكتوريا في القضايا الجنائية الخطيرة مثل القتل المتعمد والقتل غير المتعمد ومحاولة القتل والإرهاب.

كما ينظر قضاة الدائرة الجنائية في الطلبات بموجب عدد من القوانين، بما في ذلك [Bail Act 1977](#) (قانون الكفالات لعام 1977).

### معلومات الإتصال

السجل الجنائي: هاتف: 03 9603 9146، بريد إلكتروني: [criminaldivision@supcourt.vic.gov.au](mailto:criminaldivision@supcourt.vic.gov.au).

### المحكمة التجارية

تنظر [Commercial Court](#) (المحكمة التجارية) في النزاعات التجارية المعقدة (المتعلقة بالعمل). حيث يتم إدخال كل قضية في "قائمة" المحكمة التجارية والتي يديرها موظف قضائي. وهناك أيضاً قوائم متخصصة، والتي تتعامل مع القضايا التي تنطوي على مجالات قانونية معينة.

### معلومات الإتصال

سجل المحكمة التجارية: هاتف: 03 9603 4105، بريد إلكتروني: [commercialcourt@supcourt.vic.gov.au](mailto:commercialcourt@supcourt.vic.gov.au).

يستطيع قاضي المحكمة التجارية المناوب النظر في قضايا المحكمة التجارية العاجلة حقاً

- خلال ساعات العمل: (9:00 صباحاً - 5:00 مساءً): هاتف: 9603 4105
- خارج ساعات العمل وخلال عطلات نهاية الأسبوع: الهاتف 0439 153 522 أو إذا كان غير متوفر الاتصال بالرقم 0447 054 310.

### دائرة القانون العام

تدير [Common Law Division](#) (دائرة القانون العام) مجموعة من القضايا، بما في ذلك القضايا المتعلقة بالإصابات الشخصية، والمسؤولية المهنية (إجراء قانوني يقيمه شخص تعرّض للمعاناة نتيجة لإهمال من قبل شخص مهني)، والممتلكات، والنزاعات حول الوصايا والعقارات. كما تنتظر في بعض الطعون، وتستعرض القرارات التي تتخذها الهيئات العامة والموظفين العاميين.

يجب وضع الدعاوى في قائمة متخصصة. وتتعامل كل قائمة مع مجال محدد من القانون ويديرها موظف قضائي يتمتع بخبرة متخصصة في هذا المجال القانوني. ويقدم الإشعار للمهنة - [Specialist Lists in the Common Law Division](#) (القوائم المتخصصة في دائرة القانون العام) - أسماء القوائم المتخصصة ووصفاً موجزاً لأنواع الدعاوى المناسبة لكل قائمة. يجب على الطرف الذي يرفع دعوى أن يرشّح قائمة متخصصة مناسبة لهذه الدعوى.

### معلومات الإتصال

السجل الرئيسي (القانون العام): هاتف 03 9603 9300.

يستطيع [Practice Court](#) (محكمة الممارسات) النظر في قضايا القانون العام العاجلة حقاً

- خلال ساعات العمل: (9:00 صباحاً - 5:00 مساءً): هاتف: 03 9603 9288، بريد إلكتروني: [practice.court@supcourt.vic.gov.au](mailto:practice.court@supcourt.vic.gov.au)
- خارج ساعات العمل وخلال عطلات نهاية الأسبوع: الهاتف: 0412 251 757

### محكمة التكاليف

تعقد [Costs Court](#) (محكمة التكاليف) جلسات استماع في حال وجود نزاع بين الأطراف حول التكاليف المتعلقة بالقضايا التي تم النظر فيها في المحكمة العليا ومحكمة الولاية ومحكمة الصلح والمحكمة المدنية والإدارية في فيكتوريا (VCAT). كما تنتظر في النزاعات حول التكاليف بين المحامين وعملائهم.

تقوم محكمة التكاليف بدراسة التكاليف وإجراء تقييم (تُسمى هذه العملية "بتسعير" التكاليف). على سبيل المثال، يجوز للمحكمة أن تقلل من قيمة فاتورة تكاليف المحامي، أو يجوز لها أن تأمر طرفاً في مسألة ما بدفع التكاليف إلى طرف آخر.

### معلومات الإتصال

هاتف: 03 9603 9345

بريد إلكتروني: [costs.court@supcourt.vic.gov.au](mailto:costs.court@supcourt.vic.gov.au)

## هل تفكر في تمثيل نفسك (بدون محام) في دعوى قانونية؟

يستطيع منسق الأطراف في الدعوى الذين يمثلون أنفسهم (SRL) في المحكمة العليا أن يساعد في:

- التوجيه الإجرائي والعملية (ولكن ليس المشورة القانونية)
- تقديم المعلومات حول طرق بديلة لحل النزاع
- المنظمات التي تقدم خدمات قانونية مجانية أو منخفضة التكلفة
- أدلة لمساعدتك على تمثيل نفسك في مجموعة من الدعاوى القانونية.

### معلومات الإتصال بمنسق SRL

إذا كنتم ترغبون في مقابلة منسق SRL، فيرجى تحديد موعد عبر:

الهاتف: 03 9603 9240

البريد الإلكتروني: [Unrepresented@supcourt.vic.gov.au](mailto:Unrepresented@supcourt.vic.gov.au)

يقع مكتب المنسق في [Supreme Court Principal Registry](http://www.supremecourt.vic.gov.au) (سجل المحكمة العليا الرئيسي).

## خدمات المحكمة

### السجل الرئيسي

يؤدي [Supreme Court Principal Registry](http://www.supremecourt.vic.gov.au) (سجل المحكمة العليا الرئيسي) مجموعة من الوظائف والخدمات الإدارية بما في ذلك:

- ضمان حفظ ملفات المحكمة بشكل آمن
- إصدار مذكرات الاستدعاء (مستندات قانونية تُجبر الفرد على حضور محاكمة للإدلاء بشهادته، أو تقديم مستندات لاستخدامها كأدلة في القضية)
- تسليم الوثائق القانونية إلى بلد خارج أستراليا
- توفير نسخ من الوثائق
- تقديم النصيحة بشأن إجراءات القضايا العاجلة
- تحصيل رسوم المحكمة

لا يستطيع موظفو السجل تقديم النصيحة القانونية لكم. يمكنهم المساعدة في تقديم معلومات عامة عن المحكمة وقواعدها وإجراءاتها وعملياتها.

### معلومات الإتصال

هاتف: 03 9603 9300

العنوان:

Level 2, 436 Lonsdale Street,  
Melbourne VIC 3000

ساعات العمل: من 9.30 صباحاً حتى 4 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، ما عدا أيام العطل الرسمية

### الوصايا وإثبات صحة الوصايا

يتعامل [Probate Office](http://www.probate.vic.gov.au) (مكتب إثبات صحة الوصايا) مع جميع الطلبات المقدمة لـ:

- منح إثبات صحة الوصايا (وثائق قانونية تُصدرها المحكمة، والتي تسمح للمنفذ أو المدير بالتعامل مع الميراث)، و
- الإدارة (في الحالات التي لم يترك فيها المتوفي أي وصية).

يمكن أن يقدم لكم مكتب إثبات صحة الوصايا معلومات عامة حول:

- منح الوصايا وإدارة عقارات المتوفي
- تقديم طلب للحصول على إثبات لصحة الوصية أو الإدارة
- خدمة "العقارات الصغيرة"
- البحث في سجلات مكتب إثبات صحة الوصايا
- استمارات ورسوم مكتب إثبات صحة الوصايا

### معلومات الإتصال

هاتف: 03 9603 9300 (الخيار 7)

البريد الإلكتروني: [probate@supcourt.vic.gov.au](mailto:probate@supcourt.vic.gov.au)

العنوان:

Level 2, 436 Lonsdale Street,  
Melbourne VIC 3000

ساعات العمل: من 9.30 صباحاً حتى 4 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، ما عدا أيام العطل الرسمية

### الأموال في المحكمة

تساعد **Funds in Court** (الأموال في المحكمة) قاضياً خاصاً يُسمى **Senior Master** (المسؤول الأعلى مقاماً) في إدارة جميع الأموال المدفوعة إلى المحكمة في الدعاوى المدنية. يتم دفع هذه الأموال إما كأموال "ممنوحة" أو "غير ممنوحة".

وتشمل الأموال "غير الممنوحة" أو "المُنتزاع عليها"، على سبيل المثال، الأموال المدفوعة كضمان للتكاليف، أو تلك التي تكون في انتظار نتيجة دعوى في المحكمة عند وجود نزاع حول الأموال.

تُعطى الأموال "الممنوحة" للمستفيدين" الذين مُنحوا تعويضاً في قضية قضائية لكنهم غير قادرين على إدارة الأموال بأنفسهم، على سبيل المثال إما لأنهم دون سن 18 أو بسبب حادث، أو إصابة أو مرض أو تأخر ذهني.

يقدم الموقع الإلكتروني للأموال في المحكمة (<http://fundsincourt.vic.gov.au>) التفاصيل الكاملة المتعلقة بكل من الأموال "الممنوحة" و"غير الممنوحة".

### معلومات الإتصال

هاتف: 1300 039 390

هاتف (للمتصلين من خارج أستراليا): 61 3 9032 3777

البريد الإلكتروني: [fic@supremecourt.vic.gov.au](mailto:fic@supremecourt.vic.gov.au)

العنوان

Level 5, 469 La Trobe Street  
Melbourne VIC 3000

ساعات العمل: من 9 صباحاً حتى 5 مساءً من الاثنين إلى الجمعة

### هيئات المحلفين في فيكتوريا

تُعد خدمة هيئة المحلفين جزءاً مهماً من نظام العدالة في فيكتوريا. ففي كل عام يخصص الآلاف من مواطني فيكتوريا وقتهم لحضور المحكمة كأعضاء في هيئة المحلفين.

إذا تم اختياركم عشوائياً من القائمة الانتخابية للخدمة في هيئة المحلفين، فيمكنكم العثور على المعلومات على **Juries Victoria** (هيئة المحلفين في فيكتوريا).

### معلومات الإتصال

هاتف: 03 8636 6800

البريد الإلكتروني: [info@juries.vic.gov.au](mailto:info@juries.vic.gov.au)

العنوان

Juries Victoria  
Ground Floor, County Court Building  
250 William Street  
Melbourne VIC 3000

ساعات العمل: من 8.45 صباحاً حتى 4.30 مساءً من الاثنين إلى الجمعة

### مكتبة القانون في فيكتوريا

تُعد **Law Library of Victoria** (مكتبة القانون في فيكتوريا) مورداً هاماً للمحاكم، وكذلك لمهنة المحاماة والمجتمع. وهي تشمل المجموعات المشتركة للمحكمة العليا، ومحكمة الولاية، ومحكمة الصلح، والمحكمة المدنية والإدارية في فيكتوريا (VCAT). ولا يمكن لأفراد الجمهور اقتراض مواد من مكتبة القانون في فيكتوريا، ولكن يمكنهم زيارة مكتبة المحكمة العليا خلال ساعات العمل. لدى المكتبة مجموعة كبيرة من الموارد القانونية الرقمية، وهي متاحة للاستخدام العام على أجهزة الكمبيوتر الموجودة في المكتبة.

الموقع الإلكتروني: [www.lawlibrary.vic.gov.au](http://www.lawlibrary.vic.gov.au)

العنوان

The Supreme Court Library  
210 William Street  
Melbourne VIC 3000

### ساعات العمل

8.30 صباحاً حتى 6.00 مساءً

من الاثنين إلى الخميس

8.30 صباحاً حتى 5.00 مساءً

الجمعة